



# Personalisierte Ernährung: Steht mein Menu in den Genen?

Donnerstag, 1. September 2016, Hochschulzentrum vonRoll, Bern

## Programm

08.30 Saalöffnung

### Industrie-Symposium

08.45 – 09.45	Andros: Personalisierte Ernährung: Ernährungsempfehlungen in Bezug auf die Epigenetik (f / Übersetzung auf d)	Béatrice de Reynal, PhD Nutrition
	M-Industrie: Practical implementation of personalized nutrition goals (e)	Dr. Martin Kohlmeier, University of North Carolina
	Progenom: Kann ich essen, was ich will, oder haben meine Gene bestimmte Vorlieben?	Dr. Daniel Wallerstorfer, Labor Novogenia
	Coca-Cola: Sweet genes (d / Übersetzung auf f)	Prof. Wolfgang Langhans, ETH Zürich

09.45 – 10.00 Begrüssung (d/f)

Prof. Dr. Roger Darioli, Vize-Präsident SGE / Dr. Isabelle Herter, SGE

### Vormittag: Plenumsveranstaltung

10.00 – 10.30	Personalisierte Ernährung: Was ist damit gemeint? (f)	Dr. Guy Vergères, Agroscope
10.35 – 10.55	Potential and limits of personalized nutrition (e)	Colleen Draper, Nestlé
10.55 – 11.25	Pause, Posterausstellung	
11.25 – 11.55	Stand der Forschung in personalisierter Ernährung (d)	Prof. Dr. Hannelore Daniel, Technische Universität München
12.00 – 12.30	Fragen und Herausforderungen bei der Verwendung von personalisierten Daten für die Gesundheit (d)	Prof. Dr. Christian Lovis, Universität Genf
12.30 – 13.00	Verleihung Ernährungspreis Nestlé Schweiz	Dr. Jardenä Puder, Präsidentin der Jury (f)
13.00 – 14.00	Mittagessen, Posterausstellung	

### Nachmittag: Plenumsveranstaltung

14.00 – 14.30	Regulatorische, ethische und historische Dimensionen der personalisierten Ernährung (d)	Prof. Dr. Sabina Gallati, Inselspital Bern
---------------	---	--

### Ateliers

14.45 – 16.00	Atelier 1: Interpretation von Gentests (d)	Moderation: Annette Matzke, SGE Referentin: Prof. Dr. Hannelore Daniel, Technische Universität München
	Atelier 2: Interprétation des tests génétiques (f)	Moderation: Muriel Jaquet, SGE Referentin: Dr. Murielle Bochud, Université de Lausanne / IUMSP-CHUV
	Atelier 3: Computational and Mobil based solutions in personalized nutrition – effectiveness and limitations (e)	Moderation: Dr. Robert Sempach, Migros Kulturprozent Referent: David DeLorenzo, Universität Pompeu Fabra
	Atelier 4: Les solutions IT et mobiles dans la nutrition personnalisée – pouvons-nous faire confiance?(f)	Moderation: Wafa Badran-Armstutz, SGE Referentin: Joy Demeulemeester, Fédération Romande des consommateurs FRC

16.00 – 16.15 Pause, Posterausstellung

### Podiumsdiskussion

16.15 – 16.55	Podiumsdiskussion (d/f)	TeilnehmerInnen: Prof. Dr. Christian Lovis, Universität Genf Prof. Dr. Sabina Gallati, Inselspital Bern Dr. David de Lorenzo, Universität Pompeu Fabra Joy Demeulemeester, Fédération Romande des consommateurs FRC Prof. Dr. Roger Darioli, Vize-Präsident SGE / Dr. Isabelle Herter, SGE
---------------	-------------------------	--

16.55 Schlusswort (d/f)

Plenumsveranstaltung / Podiumsdiskussion:  
 Simultanübersetzung Französisch–Deutsch/Englisch: keine Übersetzung

(d) referiert/moderiert auf Deutsch  
 (f) referiert/moderiert auf Französisch  
 (e) referiert/moderiert auf Englisch

Ateliers: keine Übersetzung





# Nutrition personnalisée: Les gènes – dictent-ils notre menu?

Jeudi 1<sup>er</sup> septembre 2016, Hochschulzentrum vonRoll, Berne

## Programme

08.30 Ouverture de la salle

### Symposium de l'industrie

08.45 – 09.45	Andros: Nutrition personnalisée: les recommandations nutritionnelles au regard de l'épigénétique (f / traduction simultanée en a)	Béatrice de Reynal, PhD Nutrition
	M-Industrie: Practical implementation of personalized nutrition goals (angl.)	Dr. Martin Kohlmeier, University of North Carolina
	Progenom: Kann ich essen, was ich will, oder haben meine Gene bestimmte Vorlieben?	Dr. Daniel Wallerstorfer, Labor Novogenia
	Coca-Cola: Sweet genes (a / traduction simultanée en f)	Prof. Wolfgang Langhans, ETH Zurich
<b>09.45 – 10.00</b>	<b>Allocution de bienvenue (f/a)</b>	Dr. Roger Darioli, vice-président de la SSN / Dr. Isabelle Herter, SSN

### Le matin: conférence plénière

10.00 – 10.30	Nutrition personnalisée: de quoi parle-t-on? (f)	Dr. Guy Vergères, Agroscope
10.35 – 10.55	Potentiel et limites de la nutrition personnalisée (angl.)	Colleen Draper, Nestlé
10.55 – 11.25	Pause, exposition	
11.25 – 11.55	Nutrition personnalisée: l'état de la recherche (a)	Prof. Dr. Hannelore Daniel, Ecole Polytechnique de Munich
12.00 – 12.30	Enjeux et défis de l'utilisation des données personnalisées pour la santé (a)	Prof. Dr. Christian Lovis, Université de Genève
12.30 – 13.00	Remise du prix de Nutrition de Nestlé Suisse	Dr. Jardena Puder, présidente du jury (f)
13.00 – 14.00	Repas de midi, exposition	

### L'après-midi, conférence plénière

14.00 – 14.30	Les dimensions légales, éthiques et historiques de la nutrition personnalisée (a)	Prof. Dr. Sabina Gallati, Inselspital Berne
---------------	---	---

### Ateliers

14.45 – 16.00	Atelier 1: Interpretation von Gentests (a)	Modération: Annette Matzke, SSN Intervenante: Prof. Dr. Hannelore Daniel, Ecole Polytechnique de Munich
	Atelier 2: Interprétation des tests génétiques (f)	Modération: Muriel Jaquet, SSN Intervenante: Dr. Murielle Bochud, Université de Lausanne / IUMSP-CHUV
	Atelier 3: Computational and Mobil based solutions in personalized nutrition: effectiveness and limitations (angl.)	Modération: Dr. Robert Sempach, Migros pour-cent culturel Intervenant: David DeLorenzo, Universitat Pompeu Fabra
	Atelier 4: Les solutions IT et mobiles dans la nutrition personnalisée – pouvons-nous faire confiance?(f)	Modération: Wafa Badran-Amstutz, SSN Intervenante: Joy Demeulemeester, Fédération Romande des consommateurs FRC

16.00 – 16.15 Pause, exposition

### Table ronde

16.15 – 16.55	Table ronde (a/f)	Participants: Prof. Dr. Christian Lovis, Université de Genève Prof. Dr. Sabina Gallati, Inselspital Berne Dr. David de Lorenzo, Universitat Pompeu Fabra Joy Demeulemeester, Fédération Romande des consommateurs FRC Dr. Roger Darioli, vice-président de la SSN / Dr. Isabelle Herter, SSN
---------------	-------------------	--

16.55 Clôture (f/a)

Conférences plénières / table ronde:  
 traduction simultanée allemand-français/anglais-français

(a) présenté/modéré en allemand  
 (f) présenté/modéré en français  
 (angl.) présenté/modéré en anglais

Ateliers: pas de traduction



Détails des ateliers voir p. 3

## Ateliers:

14.30-15.45 Atelier 1: Interpretation von Gentests (d)

**Moderation:**

Annette Matzke, SGE

**Referentin:**

Prof. Dr. Hannelore Daniel, Technische Universität München

Atelier 2: Interprétation des tests génétiques (f)

**Modération:**

Muriel Jaquet, SSN

**Intervenante:**

Dr. Murielle Bochud, Université de Lausanne / IUMSP-CHUV

Atelier 3: Computational and Mobil based solutions in personalized nutrition – effectiveness and limitations (e/angl.)

**Modération:**

Dr. Robert Sempach, Migros Kulturprozent

**Intervenant:**

Dr. David de Lorenzo, Universitat Pompeu Fabra

Atelier 4: Les solutions IT et mobiles dans la nutrition personnalisée – pouvons-nous faire confiance? (f)

**Modération:**

Wafa Badran-Amstutz, SSN

**Referenten:**

Joy Demeulemeester,

Fédération Romande des consommateurs FRC



Anmeldung siehe S. 4 / Inscription voir p. 4



# Anmeldung

## Allgemeine Hinweise

- Anmeldung:** Aus organisatorischen und ökologischen Gründen ist eine Online-Anmeldung erforderlich. Bitte melden Sie sich an unter [sge-ssn.ch/fachtagung](http://sge-ssn.ch/fachtagung).
- Tagungsgebühr inkl. Verpflegung:** Für Anmeldungen bis zum 31. Mai 2016 beträgt die Tagungsgebühr für SGE-Mitglieder CHF 185.–, für Nichtmitglieder CHF 235.– und für Schüler/Studenten bis 25 Jahren CHF 85.– (mit Ausweis). Für Anmeldungen nach dem 31. Mai 2016 beträgt die Tagungsgebühr für SGE-Mitglieder CHF 235.–, für Nichtmitglieder CHF 285.– und für Schüler/Studenten bis 25 Jahren CHF 100.–. Gruppenrabatt für Schüler/Studenten von 20 % (ab 10 Schüler/Studenten). Die Tagungsgebühr beinhaltet Eintritt, Tagungsunterlagen mit den Kurzfassungen der Referate und Verpflegung.
- Anmeldetermin:** Bis 31. Mai (für reduzierten Eintrittspreis) bzw. 15. August 2016 (für normalen Eintrittspreis). Für Tagungsgebühr und Mittagessen erhalten Sie nach der Anmeldung einen Einzahlungsschein. Die Anmeldung ist verbindlich. Bei Abmeldung bis am 30. Juni 2016, stellen wir CHF 100.– in Rechnung.
- Tagungsort:** Hochschulzentrum vonRoll der Universität Bern, Fabrikstrasse 6, Bern (Bus Nr. 11 Haltestelle «Güterbahnhof»).

# Inscription

## Indications générales

- Inscription:** Pour des raisons écologiques et d'organisation, il est nécessaire de s'inscrire en ligne. Merci de vous inscrire sous [sge-ssn.ch/congres](http://sge-ssn.ch/congres).
- Tarifs (restauration incluse):** Pour toute inscription avant le 31 mai 2016, le prix est de CHF 185.– pour les membres de la SSN, CHF 235.– pour les non-membres et CHF 85.– pour les étudiants jusqu'à 25 ans (avec pièce de légitimation). Pour les inscriptions après le 31 mai 2016, le tarif est de CHF 235.– pour les membres de la SSN, CHF 285.– pour les non-membres et CHF 100.– pour les étudiants jusqu'à 25 ans. 20% de rabais pour les groupes d'étudiants (dès 10 étudiants). Le prix comprend la participation au congrès, la documentation correspondante avec les résumés des exposés et la restauration (repas de midi et pauses).
- Délai d'inscription:** Le 31 mai (prix réduit) ou le 15 août 2016 (prix normal) au plus tard. Après l'inscription, vous recevrez un bulletin de versement pour payer les frais d'inscription. Après paiement, l'inscription est définitive. En cas d'annulation jusqu'au 30 juin 2016, un montant de CHF 100.– sera facturé.
- Lieu du congrès:** Hochschulzentrum vonRoll, Université de Berne, Fabrikstrasse 6, 3010 Berne (bus n° 11, arrêt «Güterbahnhof»).

Bitte melden Sie sich online an unter [sge-ssn.ch/fachtagung](http://sge-ssn.ch/fachtagung)

Merci de vous inscrire en ligne sous [sge-ssn.ch/congres](http://sge-ssn.ch/congres)